

# Let's Go Clothes Shopping!

N5

JAPANESE

SHOPPING

ROUTINE

8:56

きょう 今日のエピソードは、<sup>ふく か い</sup>「服を買いに行こう」です。

Today's episode is "Let's Go Buy Clothes."

## NARRATOR

じゅうがつ はじ 十<sup>ころもが</sup>月の初め——「<sup>き せつ</sup>衣替え」の季節です。<sup>にほん なつふく ふゆふく き か</sup>日本が夏服から冬服に切り替える時期<sup>じ き</sup>の事です。

*Juugatsu no hajime -- "koromogae" no kisetsu desu. Nihon ga natsufuku kara fuyufuku ni kirikaeru jiki no koto desu.*

Early October -- the season of "koromogae," when Japan swaps summer clothes for winter ones.

## VOCABULARY

"Koromogae" (衣替え) is the twice-a-year custom of switching your wardrobe between seasons — winter clothes come out of storage in October, summer clothes go back in around June.

## NARRATOR

ルーカス<sup>じぶん</sup>は自分<sup>ころもが</sup>なりの衣替えをしようと、クローゼットの奥<sup>おく</sup>から冬物<sup>ふゆもの</sup>の箱<sup>はこ</sup>を取り出<sup>と</sup>しました<sup>だ</sup>。

*Ruukasu wa jibun nari no koromogae wo shiyou to, kuroozetto no oku kara fuyumono no hako wo toridashimashita.*

Lucas pulled his winter clothes box out from the back of the closet, to do his own version of the seasonal swap.

## LUCAS

さて、<sup>きょねん</sup>去年<sup>なに</sup>のが何か<sup>のこ</sup>残<sup>のこ</sup>ってるかな...

*Sate, kyonen no ga nanika nokotteru kana...*

Let's see what survived from last year...

## NARRATOR

<sup>はこ</sup>箱<sup>あ</sup>を開けて、<sup>きょねん</sup>去年<sup>ふゆ</sup>の冬<sup>き</sup>にずっと着<sup>と</sup>ていたコート<sup>だ</sup>を取り出<sup>と</sup>しました。

*Hako wo akete, kyonen no fuyu ni zutto kiteita kooto wo toridashimashita.*

He opened the box and pulled out the coat he'd worn all last winter.

**LUCAS**

あれ、ボタンがない…それに、なんだかきつい<sup>き</sup>気がする。

*Are, botan ga nai... soreni, nandaka kitsui ki ga suru.*

Huh, the button's gone... and it feels tighter than I remember.

---

**LUCAS**

もう、ポケットにも虫<sup>むしく</sup>食いの<sup>あな</sup>穴があるし。

*Mou, poketto ni mo mushikui no ana ga aru shi.*

Oh, come on, there's a moth hole in the pocket too.

---

**NARRATOR**

去年<sup>きょねん</sup>のコートは、もうひと冬<sup>ふゆ</sup>持ちそうにありません。

*Kyonen no kooto wa, mou hitofuyu mochisou ni arimasen.*

Last year's coat was definitely not making it through another winter.

---

**LUCAS**

ユキ、僕<sup>ぼく</sup>の冬<sup>ふゆ</sup>のコート、もうダメになった。マジで、虫<sup>むし</sup>にやられたんだ。

*Yuki, boku no fuyu no kooto, mou dame ni natta. Maji de, mushi ni yararetanda.*

Yuki, my winter coat died. Literally -- there's moth damage.

---

**SLANG**

Saying an object "died" for something broken or ruined is a common casual exaggeration — the same way English speakers might say a phone or a car "died."

**YUKI**

うわ、写真<sup>しゃしん</sup>送<sup>おく</sup>って。近く<sup>ちか</sup>で<sup>み</sup>見てみるから。

*Uwa, shashin okutte. Chikaku de mite miru kara.*

Ew! Send me a photo, I want to see this up close.

---

**LUCAS**

やめとくよ。信<sup>しん</sup>じて。

*Yametoku yo. Shinjite.*

Better not. Trust me.

---

YUKI

じゃあ、新しいの<sup>あた</sup>ら<sup>か</sup>の<sup>か</sup>買うしかないね。タイミングもいいよ、ちょうどみんな衣<sup>ころも</sup>替<sup>が</sup>えしてる時期<sup>じき</sup>だし。

*Jaa, atarashii no kau shika nai ne. Taimingu mo ii yo, choudo minna koromogae shiteru jiki dashi.*

Well, guess it's time to buy a new one. Good timing too -- everyone's doing their wardrobe swap right now.

#### CULTURE

Many Japanese schools and companies have an official date for switching uniforms between the summer and winter versions — it's not just a personal habit, it's often institutional.

LUCAS

そうか、衣<sup>ころも</sup>替<sup>が</sup>えか。もうその時期<sup>じき</sup>だったの、忘<sup>わす</sup>れてた。

*Souka, koromogae ka. Mou sono jiki datta no, wasureteta.*

Right, koromogae. I'd forgotten it was already that time.

YUKI

に<sup>に</sup>じ<sup>じ</sup>ゅ<sup>ゅ</sup>っ<sup>っ</sup>ぷ<sup>ぷ</sup>ん<sup>ん</sup>ご<sup>ご</sup>にお店<sup>みせ</sup>で会<sup>あ</sup>うのはどう?

*Nijuppun-go ni omise de au no wa dou?*

Meet you at the store in twenty minutes?

LUCAS

了<sup>りょう</sup>解<sup>かい</sup>。また助<sup>たす</sup>けてくれてありがとう。

*Ryukai. Mata tasukete kurete arigatou.*

Deal. Thanks for saving me again.

NARRATOR

店<sup>みせ</sup>に着<sup>つ</sup>くと、ルーカスはまっすぐコート売<sup>う</sup>り場<sup>ば</sup>に向<sup>む</sup>かいました。

*Mise ni tsuku to, Ruukasu wa massugu kooto uriba ni mukaimashita.*

At the store, Lucas went straight to the coats.

LUCAS

なに か き せんげつ み け が わ くろ  
何を買うかはもう決めてたんだ——先月見た、フードに毛皮がついた黒いやつ。

*Nani wo kau ka wa mou kimeteta nda -- sengetsu mita, fuudo ni kegawa ga tsuita kuroi yatsu.*

I knew exactly what I was going to get: that black one with the fur-lined hood I saw last month.

YUKI

どうしたの？

*Doushita no?*

What happened?

LUCAS

う き のこ  
売り切れだった。残ってるのはSサイズとXLサイズだけ。

*Urikire datta. Nokotteru no wa esu-saizu to ekusuearu-saizu dake.*

Sold out. Only small and extra-large left.

YUKI

ざんねん ほか み  
それは残念。じゃあ、他のを試してみようか。

*Sore wa zannen. Jaa, hoka no wo mite miyou ka.*

That's a shame. Well, let's look at other options, then.

LUCAS

わる  
このグレーのは悪くないね。

*Kono guree no wa warukunai ne.*

This gray one looks decent.

YUKI

うーん、いいけど、こっちの紺のほうがいいと思うな。

*Uun, ii kedo, kocchi no kon no hou ga ii to omou na.*

Hmm, it's nice, but I think this navy one is better.

GRAMMAR

"Hou ga" (ほうが) is used to recommend one option over another — "this one is better," "it'd be better to do this." It always points at the option being picked, usually right after mentioning the alternative.

LUCAS

どこが? <sup>に</sup>けっこう <sup>おも</sup>似てると思うけど。

*Doko ga? Kekkou niteru to omou kedo.*

Better how? They look pretty similar.

---

YUKI

<sup>こん</sup>紺は <sup>あたた</sup>グレーより <sup>き</sup>暖かいよ。 <sup>き</sup>生地が <sup>あつ</sup>厚いの。

*Kon wa guree yori atatakai yo. Kiji ga atsui no.*

The navy one is warmer than the gray one. Thicker fabric.

---

#### GRAMMAR

"Yori" (より) marks what something is being compared against — "warmer than," "more than." It attaches to the thing being outdone, not the thing winning the comparison.

LUCAS

ああ、それは <sup>き</sup>気づかなかった。

*Aa, sore wa kizukanakatta.*

Ah, hadn't noticed that.

---

LUCAS

あの、あっちの <sup>こ</sup>濃い <sup>みどり</sup>緑のは?

*Ano, acchi no koi midori no wa?*

What about that dark green one, over there?

---

YUKI

それは <sup>こん</sup>紺より <sup>うす</sup>薄いよ。いいけど、<sup>じつようてき</sup>実用的じゃないかな。

*Sore wa kon yori usui yo. Ii kedo, jitsuyouteki ja nai kana.*

That one's thinner than the navy. Nice, but not as practical.

---

YUKI

でも本当は <sup>ほんとう</sup>黒の <sup>くろ</sup>ほうが <sup>よ</sup>良かったんでしょ。そんなに <sup>はや</sup>早く <sup>あきら</sup>諦めないで。

*Demo hontou wa kuro no hou ga yokatta ndesho. Sonna ni hayaku akiramenaide.*

But I know you wanted that black one, so let's not give up that fast.

---

**LUCAS**

き まえ しちやく  
決める前に、いくつか試着したいな。

*Kimeru mae ni, ikutsuka shichaku shitai na.*

I want to at least try a few on before deciding.

---

**YUKI**

しちやくしつ い  
試着室に行こう。

*Shichakushitsu ni ikou.*

Let's go to the fitting room.

---

**NARRATOR**

しちやくしつ き の ひと しちやく  
試着室で、ルーカスはあまり気乗りしないまま、一つずつ試着していきしました。

*Shichakushitsu de, Ruukasu wa amari kinori shinai mama, hitotsu zutsu shichaku shite ikimashita.*

In the fitting room, Lucas tried them on one by one, without much enthusiasm.

---

**LUCAS**

みどり  
この緑のはどう？

*Kono midori no wa dou?*

What about this green one?

---

**YUKI**

こん みどり  
いいけど、紺のほうが緑よりまだいいかな。

*Ii kedo, kon no hou ga midori yori mada ii kana.*

Nice, but the navy one's still better than the green.

---

**LUCAS**

ちゃいろ  
この茶色のは？

*Kono chairo no wa?*

What about this brown one?

---

**YUKI**

ちゃいろ こん かる こん おも  
茶色は紺より軽いけど、やっぱり紺のほうがいいと思うな。

*Chairo wa kon yori karui kedo, yappari kon no hou ga ii to omou na.*

The brown's lighter than the navy, but I still think the navy's better.

---

LUCAS

さっきから紺<sup>こん</sup>のほうがいいって言<sup>い</sup>ってるね。

*Sakki kara kon no hou ga ii tte itteru ne.*

You just keep saying the navy's better, huh?

---

YUKI

だって本当<sup>ほんとう</sup>にそのほうがいいもん!でも、あなたが欲<sup>ほ</sup>しかったのとはちょっと違<sup>ちが</sup>うのは分<sup>わ</sup>かるよ。

*Datte hontou ni sono hou ga ii mon! Demo, anata ga hoshikatta no to wa chotto chigau no wa wakaru yo.*

Because it is! But I get that it's not quite what you wanted.

---

LUCAS

そうなんだけど、あの黒<sup>くろ</sup>いのよりはやっぱり見劣<sup>みおと</sup>りするな。

*Sou nan dakedo, ano kuroi no yori wa yappari miotori suru na.*

It's not, but it's hard to compete with that black one.

---

YUKI

これはどう?普通<sup>ふつう</sup>のフードで、毛皮<sup>けがわ</sup>なし。

*Kore wa dou? Futsuu no fuudo de, kegawa nashi.*

What about this one, regular hood, no fur?

---

YUKI

これのほう<sup>ほか</sup>が、他のよりあなたの欲<sup>ほ</sup>しかったものに近<sup>ちか</sup>いよ。

*Kore no hou ga, hoka no yori anata no hoshikatta mono ni chikai yo.*

This one's closer to what you wanted than the others.

---

LUCAS

ほんとうにそうだね…それにこっちは色<sup>いろ</sup>も濃<sup>こ</sup>いし。

*Hontou ni sou da ne... soreni kocchi wa iro mo koi shi.*

It really is... It's darker than the navy one too.

---

YUKI

それに、紺<sup>こん</sup>より安<sup>やす</sup>いし。

*Soreni, kon yori yasui shi.*

And cheaper than the navy, actually.

---

LUCAS

え、そうなの?じゃあこれ、ほとんど全<sup>ぜん</sup>部<sup>ぶ</sup>の点<sup>てん</sup>でこっちのほうがいいってことか。

*E, sou nano? Jaa kore, hotondo zenbu no ten de kocchi no hou ga ii tte koto ka.*

Really? So this one's better in almost every way.

---

YUKI

毛<sup>け</sup>皮<sup>がわ</sup>のフ<sup>い</sup>ード<sup>ま</sup>がないだけ。でも今<sup>いま</sup>のと<sup>ほ</sup>ころ、他<sup>ほか</sup>のよ<sup>いち</sup>り一<sup>ばん</sup>近<sup>ちか</sup>いよ。

*Kegawa no fuudo ga nai dake. Demo ima no tokoro, hoka no yori ichiban chikai yo.*

Just no fur-lined hood. But it's the closest match we've found so far.

---

LUCAS

じゃあこれにしようかな。もう決<sup>き</sup>めたいよ、試<sup>し</sup>着<sup>ちゃく</sup>しすぎた。

*Jaa kore ni shiyou kana. Mou kimetai yo, shichaku shisugita.*

I think I'll go with this one, then. I want to decide already, I've tried on too many.

---

YUKI

最<sup>さい</sup>終<sup>しゅう</sup>的<sup>てき</sup>に決<sup>き</sup>める前<sup>まえ</sup>に、ち<sup>そ</sup>っと外<sup>かく</sup>で確<sup>にん</sup>認<sup>にん</sup>してくるね。

*Saishuuteki ni kimeru mae ni, chotto soto de kakunin shite kuru ne.*

Before we decide for good, let me go check something outside.

---

NARRATOR

数<sup>すう</sup>分<sup>ぶん</sup>後<sup>ご</sup>、ユ<sup>は</sup>キ<sup>し</sup>が走<sup>もど</sup>って戻<sup>もど</sup>ってきました。

*Suufun-go, Yuki ga hashitte modotte kimashita.*

Yuki came running back a few minutes later.

---

YUKI

ルーカス<sup>しん</sup>!信<sup>てん</sup>じられ<sup>いん</sup>ないよ。さ<sup>た</sup>っき店<sup>しょう</sup>員<sup>ひん</sup>さん<sup>ほ</sup>が棚<sup>じゅう</sup>に商<sup>しょう</sup>品<sup>ひん</sup>を補<sup>ほ</sup>充<sup>じゅう</sup>してたの。

*Ruukas! Shinjirarenai yo. Sakki tenin-san ga tana ni shouhin wo hojuu shiteta no.*

Lucas! You're not going to believe this. An employee was restocking the shelf just now.

---

**LUCAS**

なに ほじゅう  
何を補充してたの？

*Nani wo hojuu shiteta no?*

Restocking what?

---

**YUKI**

けがわ くろ あたら はこ とど  
あの毛皮フードの黒いやつ！新しい箱がちょうど届いたの。

*Ano kegawa fuudo no kuroi yatsu! Atarashii hako ga choudo todoita no.*

The black one with the fur hood! A new box just came in.

---

**LUCAS**

ぼく  
マジで?! 僕のサイズあるの？

*Maji de?! Boku no saizu aru no?*

Seriously?! In my size?

---

**YUKI**

だれ と まえ はし  
あなたのサイズあるよ。誰かに取られる前に走って！

*Anata no saizu aru yo. Dareka ni torareru mae ni hashitte!*

In your size. Run before someone else grabs it.

---

**NARRATOR**

ふたり たな はし  
二人は棚まで走りました。

*Futari wa tana made hashirimashita.*

The two of them ran over to the shelf.

---

**LUCAS**

しん  
あった！信じられない。

*Atta! Shinjirarenai.*

Here it is! I can't believe it.

---

**YUKI**

ま  
ほらね？待ったかいがあったでしょ。

*Hora ne? Matta kai ga atta desho.*

See? Worth the wait.

---

## LUCAS

ほんとう いま しちやく ほかに  
本当に。これ、今まで試着した他の何よりずっといいよ。

*Hontou ni. Kore, ima made shichaku shita hoka no nani yori zutto ii yo.*

Definitely. This one's way better than everything else I tried.

---

## YUKI

けがわ ほかに あたた ねだん たか なっとく  
それに、この毛皮のフード、他のフードより暖かいし。だから値段も高いんだね、納得。

*Soreni, kono kegawa no fuudo, hoka no fuudo yori atatakai shi. Dakara nedan mo takai nda ne, nattoku.*

And the fur hood's warmer than the other hoods too -- no wonder it costs more.

---

## LUCAS

いちえん かち ねん いちどき  
一円の価値もあるよ。念のため、もう一度着てみたいな。

*Ichien no kachi mo aru yo. Nen no tame, mou ichido kite mitai na.*

Worth every yen. I want to try it on again, just to be sure.

---

## YUKI

どうぞ。

*Douzo.*

Go ahead.

---

## NARRATOR

こんど えがお しちやくしつ で  
今度は、ルーカスが笑顔で試着室から出てきました。

*Kondo wa, Ruukasu ga egao de shichakushitsu kara dete kimashita.*

This time, Lucas came out of the fitting room smiling.

---

## LUCAS

ぜったい ほかに ぜんぶ  
これは絶対、他の全部よりいいよ。

*Kore wa zettai, hoka no zenbu yori ii yo.*

This one's definitely better than all the others.

---

## YUKI

い つぎ わたし しん  
言ったでしょ。次はもっと私を信じてよ。

*Itta desho. Tsugi wa motto watashi wo shinjite yo.*

Told you. Trust me more next time.

---

**LUCAS**

りようかい 了解。まだマフラーも要るんだ、古いのは古いコートと一緒に消えちゃったから。

*Ryukai. Mada mafuraa mo iru nda, furui no wa furui kotoo to issho ni kiechatta kara.*

Deal. I still need a scarf, the old one disappeared along with the old coat.

---

**YUKI**

あか 赤いこっちのが他のより素敵だし、黒のコートにも合うよ。

*Akai kocchi no ga hoka no yori suteki dashi, kuro no kotoo ni mo au yo.*

This red one's nicer than the others, and it matches the black coat.

---

**LUCAS**

ほんとう 本当だ、こっちのほうがいいね。これにするよ。

*Hontou da, kocchi no hou ga ii ne. Kore ni suru yo.*

It really is, this one's better. I'll get this one.

---

**YUKI**

てぶくろ ついでに手袋も？

*Tsuide ni tebukuro mo?*

Gloves too, while we're at it?

---

**LUCAS**

ああ、そうだ。この黒いののほうが、グレーのより見た目がいいね。

*Aa, souda. Kono kuroi no no hou ga, guree no yori mitame ga ii ne.*

Oh, right. These black ones look better than these gray ones.

---

**YUKI**

そうだね。そのほうが全体にも合うと思う。

*Sou da ne. Sono hou ga zentai ni mo au to omou.*

They are. They match the rest better too.

---

**LUCAS**

くろ じゃあ黒いのにする。

*Jaa kuroi no ni suru.*

Black ones, then.

---

YUKI

ニット 帽 は?夜は本当に冷えるから。

*Nittobou wa? Yoru wa hontou ni hieru kara.*

And a beanie? It gets really cold out there at night.

---

LUCAS

これは、あっちのよりコートに合ってる気がする。

*Kore wa, acchi no yori kooto ni atteru ki ga suru.*

This one matches the coat more than that other one.

---

YUKI

賛成、こっちのほうがいいね。

*Sansei, kocchi no hou ga ii ne.*

Agreed, this one's better.

---

LUCAS

よし、これで全部揃ったと思う。

*Yoshi, kore de zenbu sorotta to omou.*

Alright, I think that's everything now.

---

YUKI

やっとだね。

*Yatto da ne.*

Finally.

---

NARRATOR

二人は、黒いコートと赤いマフラー、手袋、ニット 帽 を持ってレジへ向かいました。

*Futari wa, kuroi kooto to akai mafuraa, tebukuro, nittobou wo motte reji e mukaimashita.*

The two of them headed to the register, with the black coat, the red scarf, the gloves, and the beanie.

---

LUCAS

紺のより高くつuitaけど、それだけの価値はあったな。

*Kon no yori takaku tsuita kedo, sore dake no kachi wa atta na.*

That came out more expensive than the navy one, but it was worth it.

---

YUKI

ほんとう き い き ふく ふく か ち  
本当に気に入って着る服は、まあまあな服より、いつだって価値があるよ。

*Hontou ni ki ni itte kiru fuku wa, maamaa na fuku yori, itsudatte kachi ga aru yo.*

Clothes you actually love wearing are always worth more than clothes that are just okay.

---

LUCAS

らいねん か なお い ち ど か  
そうだね。来年また買い直すより、一度でちゃんとしたものを買うのがいいよ。

*Sou da ne. Rainen mata kainaosu yori, ichido de chanto shita mono wo kau no ga ii yo.*

True. I'd rather spend once and get it right than buy again next year.

---

YUKI

まな はや  
学ぶのが早いね。

*Manabu no ga hayai ne.*

Learning fast, huh?

---

NARRATOR

そと で あたら き はじ よる さむ き かん  
外に出ると、新しいコートを着たルーカスは、初めて夜の寒さを気にせずに感じました。

*Soto ni deru to, atarashii kooto wo kita Ruukasu wa, hajimete yoru no samusa wo ki ni sezu ni kanjimashita.*

Out on the street, wearing his new coat, Lucas felt the night cold for the first time without minding it.

---

LUCAS

まえ  
わあ、このコート、前のよりずっといいな。

*Waa, kono kooto, mae no yori zutto ii na.*

Wow, this coat is so much better than the one I had before.

---

YUKI

ほんとう ほ ま か ち  
ほらね?本当に欲しかったものを待つ価値があることもあるんだよ。

*Hora ne? Hontou ni hoshikatta mono wo matsu kachi ga aru koto mo aru nda yo.*

See? Sometimes it's worth waiting for the thing you actually wanted.

---

LUCAS

こんど ほ かん むし ぜったい ちか  
今度はちゃんと保管するよ、虫を絶対近づけないようにする。

*Kondo wa chanto hokan suru yo, mushi wo zettai chikazukenai you ni suru.*

Next time I'll store the coat properly, no moths getting anywhere near it.

---

YUKI

いいね。忘れないで、衣替えは来年の六月にまた来るから。

*li ne. Wasurenaide, koromogae wa rainen no rokugatsu ni mata kuru kara.*

Good idea. Don't forget: koromogae comes around again next year, in June.

---

LUCAS

おぼ覚えとくよ! まあ…頑張る。

*Oboetoku yo! Maa... ganbaru.*

I'll remember! Or at least... I'll try.

---

YUKI

すく少なくとも今回は、ちゃんとしたコートで冬を迎えられるね。

*Sukunakutomo konkai wa, chanto shita kotoo de fuyu wo mukaerareru ne.*

At least this time you'll face winter with a decent coat.

---

LUCAS

そこが大事なところだよ。

*Soko ga daiji na tokoro da yo.*

That's the important part.

---

NARRATOR

こうして、思いがけない虫と、危うく逃したコートのあいだで、ルーカスはこの上なく直接的に、季節に合わせて服を選ぶということを学んだのでした。

*Koushite, omoigakenai mushi to, ayauku nogashita kotoo no aida de, Ruukasu wa kono ue naku chokusetsuteki ni, kisetu ni awasete fuku wo erabu to iu koto wo mananda no deshita.*

And so, between an unexpected moth and a nearly-missed coat, Lucas learned -- the most direct way possible -- what it means to dress for the season.

---

次回へ続く

To be continued

---

もっとゆっくり練習したい?

Want to practice at your own pace?

---

「カラングリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、

With Calangolingo, you can review the dialogue with subtitles, furigana, and translation,

---

エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。

and even download the episode's PDF and audio.

---

ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。

You can practice roleplay like karaoke, and memorize vocabulary with flashcards in different interactive modes.

---

リンクは概要欄にあるよ。

The link's in the description.

---

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、

If you haven't subscribed yet, hit subscribe, turn on the notification bell,

---

次の物語も楽しみにしていてね!気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。

and keep an eye out for the next story! If you enjoyed it, drop a like, share it, and leave a comment.

---

これがチャンネルの大きな支えになります!

It really helps our channel a lot!

---